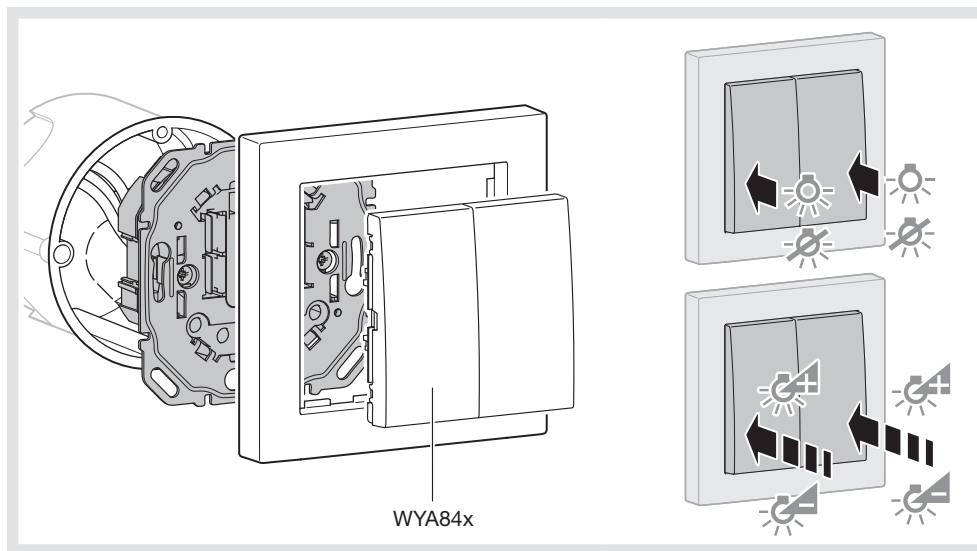


- (DE) Serien-Tastdimmer
- (GB) Universal push double dimmer
- (NL) Universal drukdimmer
- (PT) Variador duplo de botão, universal
- (ES) Regulador universal con pulsador doble
- (GR) Ρυθμιστής φωτισμού απλός/αλέ-ρετούρ 2 εξόδων

- Bedienungsanleitung
- User instructions
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de montagem
- Instrucciones
- Οδηγίες χρήσης

WUD84 kallysto

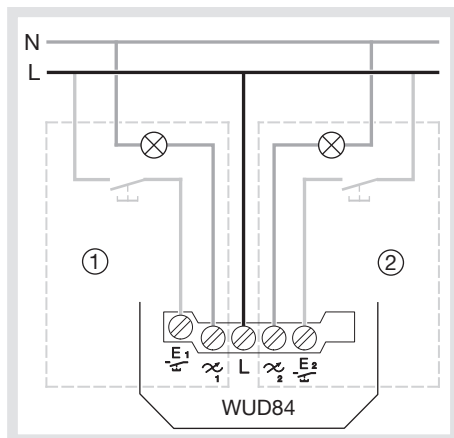
Montage / Assembly / Montagem / Montaje / Συναρμολόγηση



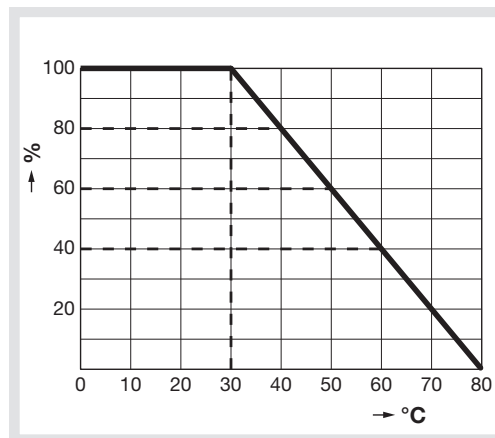
Technische Daten / Technical characteristics / Technische gegevens / Características técnicas / Τεχνικά χαρακτηριστικά

Versorgungsspannung Supply voltage Voedingspanning Tensión de alimentación Τάση τροφοδοσίας	230 V +10 % - 15 %
Schutz Protection Beveiliging Protecção Protección Προστασία	Elektronisch Electronic Elektronische Electrónica Electrónica Ηλεκτρονική
Anschlusskapazität Connection capacity Aansluitcapaciteit Capacidade dos ligadores Capacidad de los terminales Καλώδια σύνδεσης	2 x 2,5 mm ²
Betriebstemperatur Operating temperature Bedrijfstemperatuur T° de funcionamento Θερ. οκρασία λειτουργίας	-5°C -> +30°C
Lagertemperatur Storage temperature Opslagtemperatuur T° de almacenamiento Θερ. οκρασία φύλαξης	-25°C -> +70°C

Anschluss / Connection / Aansluiting / Ligação / Conexión / Σύνδεση



Leistung (% / °C) / Power (% / °C) / Vermogen (% / °C) / Potência (% / °C) / Potencia (% / °C) / Ισχύς (% / °C)



Lasttypen / Load type / Belastingtype / Tipo de carga / Τύπος φορτίου

			①	②
	230 V ~	Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lâmpadas incandescentes / Lámparas incandescentes / Λαμπτήρες πυράκτωσης.	↑	↑
	230 V ~	Halogenlampen / Halogen lamps / Halogeenlampen / Lâmpadas de halogéneo / Lámparas halógenas / Λαμπτήρες αλογόνου.	↑	↑
	12 V 24 V	Ferromagnetischer Transformator + Halogenlampen / Ferromagnetic transformer + Halogen lamps / Ferromagnetische transformator + Halogeenlampen / Transformador ferromagnético + Lâmpadas de halogéneo / Transformador ferromagnético + Lámparas halógenas / Σιδηρομαγνητικός μετασχηματιστής + λαμπτήρες αλογόνου.	↑	↑
	12 V 24 V	Elektronischer Transformator + Halogenlampen / Electronic transformer + Halogen lamps / Elektronische transformator + Halogeenlampen / Transformador electrónico + Lâmpadas de halogéneo / Transformador electrónico + Lámparas halógenas / ονικός μετασχηματιστής + λαμπτήρες αλογόνου.	↓	↓

Maxi.
315 VA
Mini.
40 VA

(DE)

Achtung!

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät nicht im Aussenbereich einbauen.

Funktionsprinzip:

Kurzer Druck: Ein-/Ausschalten (Speicherung des Helligkeitspegels)

Langer Druck: Zunehmender/abnehmender Helligkeitspegels.

Bei Erreichung der maximalen/minimalen Beleuchtungsstärke, muß man noch einmal die Taste drücken zur Umkehrung der Helligkeitsrichtung.

Erweiterungsmöglichkeit:

Optional können am Eingang E Taster als Nebenstellen angeschlossen werden (siehe Anschlussplan). Mittels dieser Nebenstellen kann sowohl Ein- und Ausgeschaltet, als auch gedimmt werden:

Kurzer Druck: Ein-/Ausschalten

Langer Druck: Dimmen

Installationshinweis:

- Maximale Kabellänge zwischen Dimmer und Tastern: 40 m
- In Falle, einer Überhitzung des Dimmers wird das Licht automatisch gedimmt. Nach Abkühlung wird der Dimmer wieder funktionsfähig.
- Bei der Berechnung der maximalen Anschlussleistung ist der Wirkungsgrad der Transformatoren zu berücksichtigen (ca. 80 % bei Eisenkerntrafos / ca. 90 % bei elektronischen Trafos)

⚠ Die angegebene max. Anschlussleistung gilt für den Einbau in Massivwänden. Bei geringerer Wärmeableitung, z. B. in Hohlwänden, Holzkonstruktionen, Rigips..., sowie bei gegenseitiger Erwärmung mehrerer elektronischer Geräte, muss die max. Anschlussleistung um 20 % reduziert werden.

(PT)

Atenção!

- Este aparelho deve ser instalado apenas por um profissional habilitado.
- Não deve ser instalado no exterior.

Funcionamento:

Pressão breve: acender/apagar (memoriza nível de variação)

Pressão longa: variação crescente/decrecente do nível.

Quando é atingido o máximo/mínimo de iluminação, é necessário pressionar de novo para inverter o sentido de variação.

Comando à distância:

Possibilidade de ligar botões de pressão NA à entrada "E" (ver esquema de ligações). Associados ao variador, terão a mesma função deste.

Pressão breve: acender/apagar

Pressão longa: variação.

Precauções de utilização:

- Comprimento máximo do cabo entre o variador e o botão mais afastado = 40 m.
- Em caso de sobreaquecimento do variador, a iluminação será automaticamente desligada; o variador voltará a funcionar após o abaixamento da sua temperatura.
- É necessário ter em conta os rendimentos dos transformadores, para calcular o número máximo de lâmpadas.

⚠ Só se aplicará a potência nominal numa instalação em paredes sólidas. A potência deve ser reduzida em 20 % quando a montagem dos aparelhos é feita em paredes ocas, de madeira, em gesso cartonado ou esteja perto de fontes de aquecimento. Em qualquer outro caso, consulte o diagrama.

(GB)

Caution!

- This device shall be installed solely by a professional installer.
- Shall not be installed outside.

Working principle:

Short press: switching on/switching off (storage of variation level)

Long press: increasing/decreasing level variation. When the maximum/minimum lighting is reached, it is necessary to press once again to inverse the sense of variation.

Remote switching:

Possibility to connect closing push buttons on input E (see wiring diagram). If they are associated with the dimmer they will have the same function as the dimmer itself:

Short press: switching on/switching off

Long press: variation

Precautions for use:

- Maximal cable length between dimmer and furthest push button: 40 m
- In case of overheating of the dimmer, the power is automatically reduced, and then reactivated after decreasing of the temperature.
- To calculate the maximum number of lamps, you must take the efficiency of the transformers into account.

⚠ The nominal power only applies for installation in solid walls. The power has to be reduced by 20 % for mounting in hollow walls, wood construction, rigid plaster walls and near other heating devices. In all other cases, see derating diagram.

(NL)

Let op!

- Dit apparaat dient uitsluitend door een professionele installateur geïnstalleerd te worden.
- Deze module niet buitenshuis installeren.

Werking:

Korte druk: aan/uit (met geheugenopslag van de dimstand)

Lange druk: toenemend/afnemend dimmen van het niveau.

Wanneer het maximum-resp. minimumverlichtingsniveau bereikt is, moet u voor het omkeren van de dimrichting de toets nogmaals indrukken.

Afstandsbediening:

Mogelijkheid tot aansluiting van drukschakelaars op ingang E (zie bedradings-schema). Eenmaal aangesloten op de dimmer, hebben de drukschakelaars dezelfde functie als de dimmer zelf:

Korte druk: aan/uit

Lange druk: dimmen.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik:

- De maximumlengte van het snoer tussen dimmer en drukschakelaar is 40 m.
- Bij oververhitting van de dimmer wordt het licht automatisch uitgeschakeld; na afkoeling zal de dimmer het weer doen.
- Bij het berekenen van het maximum aantal aan te sluiten lampen, moet rekening worden gehouden met de capaciteit van de transformatoren.

⚠ Het nominale vermogen is uitsluitend van toepassing in geval van een installatie op een stevige muur. Het vermogen moet met 20 % verminderd worden in geval van montage op een holle of houten muur, op een muur van stijf gips en in de buurt van andere verwarmingsapparatuur. Zie voor alle andere gevallen het diagram.

(ES)

Cuidado!

- Este aparato sólo deberá instalarlo un electricista autorizado.
- No deberá instalarse en el exterior del edificio.

Funcionamiento:

Presión corta: encendido/apagado (memoria del nivel de variación)

Presión larga: variación creciente/decreciente del nivel.

Cuando se alcanza el máximo/mínimo de iluminación se debe pulsar de nuevo para invertir el sentido de variación.

Mando remoto:

Possibilidade de conectar pulsadores de cierre (tipo WS 022) en la entrada E (ver el esquema de cableado).

Asociados con el variador éstos ejercen la doble función de interruptor y variador:

Presión corta: encendido/apagado

Presión larga: variación.

Precauciones de uso:

- Longitud máxima del cable entre el variador y el pulsador más alejado: 40 m.
- En caso de sobrecalentamiento, la luz se apagará automáticamente. El variador recobrará sus funciones cuando se reduzca la temperatura.
- Tener en cuenta el rendimiento de los transformadores para calcular la cantidad máxima de lámparas.

⚠ La potencia nominal sólo se aplicará a una instalación realizada sobre muros sólidos. La potencia deberá reducirse en un 20 % cuando el montaje se realice sobre muros huecos, de madera, de yeso rígido o que esté cerca de aparatos de calefacción. En cualquier otro caso, consultar esquema.

(GR)

Προσοχή!

- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να εγκατασταθεί αποκλειστικά από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε εξωτερικούς χώρους.

Αρχές λειτουργίας:

Στιγμιαίο πάτημα: ανάβει / σβήνει (αποθήκευση του προηγούμενου επιπέδου μεταβολής του φωτισμού)

Παρατεταμένο πάτημα: αυξάνει / μειώνει το επίπεδο μεταβολής του φωτισμού.

Όταν φθάνουμε στα όρια μέγιστου / ελάχιστου φωτισμού, είναι απαραίτητο να πατήσουμε το μπουτόν μια ακόμη φορά ώστε να αντιστρέψουμε την λογική της μεταβολής.

Χειρισμός από απόσταση:

Υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης μπουτόν πίεσης στην είσοδο E (δείτε το διάγραμμα σύνδεσης). Αν συνδέονται με το dimmer θα έχουν την ίδια λειτουργία με αυτό:

Στιγμιαίο πάτημα: ανάβει / σβήνει

Παρατεταμένο πάτημα: μεταβολή

Προφυλάξεις κατά τη χρήση:

- Μέγιστο μήκος καλωδίου σύνδεσης μεταξύ dimmer και του πιο απομακρυσμένου μπουτόν πίεσης: 40m
- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του dimmer, η ισχύς μειώνεται αυτόματα και επανέρχεται μετά την πτώση της θερμοκρασίας.
- Για τον υπολογισμό του μέγιστου αριθμού λαμπτήρων, πρέπει να συμπεριληφθεί και η απόδοση του μετασχηματιστή.

⚠ Η ονομαστική ισχύς εφαρμόζεται σε εγκαταστάσεις σε συμπαγείς τοίχους. Η ισχύς πρέπει να μειωθεί κατά 20% για χώνευση σε μη συμπαγείς τοίχους, ξυλοκατασκευές, γυψοσανίδες και κοντά σε οποιαδήποτε συσκευή θέρμανσης. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, δείτε στο διάγραμμα.